



Gebrauchsanweisung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso

DE **Benzin Freischneider**
FR **Débroussailleuse à essence**
IT **Decespugliatore a benzina**

PBT43 OKAY



Art. Nr. 12981.01
33969

Inhaltsverzeichnis

Sommaire

Indice

Willkommen Bienvenue Benvenuti	3	Reinigung Nettoyage Pulizia	22
Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza	4	Luftfilter reinigen/ersetzen Nettoyer/remplacer le filtre à air Pulizia/Sostituzione del filtro dell'aria	23
Geräteübersicht Description de l'appareil Descrizione dell'apparecchio	10	Wenn Motor nicht anspringt Si le moteur ne démarre pas Se il motore non si mette in moto	24
Kontrollen vor jedem Gebrauch Contrôles à effectuer avant chaque utilisation Controlli necessari prima di ogni utilizzo	11	Zündkerze prüfen/ersetzen Vérifier/remplacer la bougie Controllo/Sostituzione della candela	25
Montage Montage Montaggio	12	Schneidfaden verlängern Rallonger le fil de coupe Allungare il filo di taglio	26
Messer / Schneidfaden anbringen Installer la lame / le fil de coupe Applicare la lama / il filo di taglio	13	Schneidfaden ersetzen Remplacer le fil de coupe Sostituire il filo di taglio	27
Tank füllen Remplir le réservoir Riempimento del serbatoio	14	Treibstoff lagern Stocker le carburant Stoccaggio del carburante	28
Träger justieren Ajuster les bretelles Regolare gli spallacci	16	Gerät länger lagern Entreposer pendant une période prolongée Stoccaggio per lunghi periodi	28
Motor starten Démarrer le moteur Accendere il motore	16	Technische Angaben Caractéristiques Specifiche	30
Hinweise zur korrekten Anwendung Conseils pour une utilisation conforme Indicazioni per una corretta applicazione	18	Fehlermatrix Récapitulatif des anomalies Anomalie possibili	31
Gebrauchen Utilisation Uso	20	Garantie/Vertrieb Garantie/Distribution Garanzia/Distribuzione	32

Willkommen **Bienvenue** **Benvenuti**

Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Wir haben für Sie ein haltbares und bei richtiger Anwendung absolut sicheres Produkt gebaut. Effektives und weitgehend gefahrloses Arbeiten ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf. Bei Weitergabe an Dritte muss die Gebrauchsanleitung unbedingt mitgegeben werden. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft entscheiden werden für Geräte und Produkte von LANDI.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Nous avons conçu pour vous un produit durable et absolument sûr, à condition d'être correctement utilisé. Toutefois, il n'est possible de travailler efficacement et pratiquement sans danger que si vous lisez ce mode d'emploi et les instructions de sécurité qu'il contient et les respectez. Conservez ce mode d'emploi pour pouvoir le consulter ultérieurement. En cas de cession à des tiers, il faudra obligatoirement leur remettre en même temps les instructions d'utilisation. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Abbiamo costruito per voi un prodotto duraturo e assolutamente sicuro, se usato correttamente. Per poter lavorare con efficienza e la massima sicurezza è però indispensabile che leggete e rispettiate queste istruzioni per l'uso, in particolare le istruzioni per la sicurezza in esse contenute. Conservate queste istruzioni per l'uso per poterle consultare anche in seguito. Se l'apparecchio viene ceduto a terzi, è necessario consegnare unitamente anche le istruzioni per l'uso. Ci auguriamo che anche in futuro darete la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.

Optionales Zubehör **Accessoires optionnels** **Accessori opzionali**



Ersatzfadenspule
Bobine de remplacement
Bobina di ricambio

Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité

Istruzioni di sicurezza

Personen ab 16 Jahren mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen oder Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.

Les personnes âgées de plus de 16 ans à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience ou de connaissance ne doivent utiliser cet appareil ou réaliser des travaux de nettoyage ou d'entretien que sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu au préalable des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les risques y associés. Le persone a partire da 16 anni che non conoscono o non hanno esperienza delle modalità di funzionamento dell'apparecchio, così come i soggetti affetti da infermità fisiche o mentali possono utilizzare l'apparecchio o eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione, a condizione che siano sorvegliati da una persona responsabile per la sicurezza o che venga mostrato loro il sicuro utilizzo dell'apparecchio e che abbiano compreso i pericoli derivanti.

Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät von Kindern unter 16 Jahren fernhalten.

Cet appareil ne doit pas être utilisé par les enfants. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil hors de la portée des enfants de moins de 16 ans.

Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 16 anni.

Gerät regelmässig auf Schadstellen prüfen und Schrauben festziehen. Defektes Gerät nie in Betrieb nehmen.

Vérifier régulièrement l'absence de dommages sur l'appareil et resserrer les vis. Ne jamais utiliser un appareil défectueux.

Controllare periodicamente l'apparecchio per constatare eventuali danni e serrare le viti. Non far funzionare l'apparecchio se è difettoso.

Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'utilisateur.

Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono unicamente essere effettuate da specialisti. Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.

Nur originale, von LANDI genehmigtes Zubehör verwenden.

N'utiliser que les accessoires d'origine homologués par LANDI.

Utilizzare solo accessori originali, approvati dalla LANDI.

Am Gerät angebrachte Sicherheitselemente (z.B. Schutzabdeckung, Sicherheitsschalter) nicht entfernen/deaktivieren.

Ne pas retirer ou désactiver les éléments de sécurité posés sur l'appareil (par ex. dispositif de protection, interrupteur de sécurité).

Non rimuovere/disattivare gli elementi di sicurezza applicati sull'apparecchio (ad esempio, copertura di protezione, interruttore di sicurezza).

Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité

Istruzioni di sicurezza

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.

Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.

Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Vor Erstgebrauch bei ausgeschaltetem Motor mit Gerät vertraut machen.

Avant la première utilisation, se familiariser avec l'appareil lorsque le moteur est éteint.

Prima di usare l'apparecchio per la prima volta, prendere dimestichezza con il motore spento.

Gerät ist nicht für die gewerbliche Nutzung bestimmt.

L'appareil n'a pas été construite pour être utilisé dans un environnement professionnel.

L'apparecchio non è idoneo per l'uso commerciale.

Achtung: Gerät nicht in der Nähe von leicht entzündlichen Flüssigkeiten/Gasen oder Staub betreiben – Explosionsgefahr!

Attention: Ne jamais faire fonctionner l'appareil à proximité de liquides/gaz facilement inflammables ou de poussière – danger d'explosion!

Attenzione: non utilizzare l'apparecchio in prossimità di liquidi/gas o polveri facilmente infiammabili – Pericolo di esplosione!

Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken.

Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil.

Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio.

Achtung: Gerät immer ausschalten, Stillstand der Geräteteile abwarten und abkühlen lassen für Transport, Wartung, Reparaturarbeiten, Reinigung, teilweisem oder vollständigem Anheben des Gerätes, passieren von Nicht-Grasflächen oder beim unbeaufsichtigten Stehenlassen des Geräts – Verletzungsgefahr!

Attention: Toujours arrêter l'appareil, attendre l'immobilisation des parties de l'appareil et laisser le refroidir pour le transport, l'entretien, la réparation le nettoyage, le soulèvement partiel ou complet de l'appareil, le passage sur des surfaces non gazonnées ou si l'appareil est laissé sans surveillance – risque de blessures!

Attenzione: Spegner e sempre l'apparecchio, farlo raffreddare e attendere finché tutte le parti dell'apparecchio sono spente durante le operazioni di trasporto, le operazioni di manutenzione e riparazione, pericolo di lesione durante le operazioni di pulizia, sollevamento parziale o completo dell'apparecchio, passaggio su superfici non ricoperte da prato o se l'apparecchio viene lasciato incustodito!

Gerät nie auf nassen oder rutschigen/eisigen Flächen betreiben. Vorsicht bei Arbeiten an steilen Hängen/unebenem Gelände.

Ne jamais faire fonctionner l'appareil sur des surfaces mouillées ou glissantes/verglacées. Attention en cas de travaux sur des surfaces en pente/sur terrain irrégulier.

Non far funzionare l'apparecchio su superfici bagnate o scivolose/ghiacciate. Attenzione durante i lavori su pendii ripidi/terreni accidentati.

Gerät sicher tragen/festhalten, sicheren Stand gewährleisten und Sicherheitsabstand einhalten.

Tenir/porter l'appareil fermement, assurer une posture sûre et respecter la distance de sécurité.

Indossare/Tenere l'apparecchio in modo sicuro, garantire una posizione stabile e mantenere una distanza di sicurezza.

Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité

Istruzioni di sicurezza

Keine losen Schmuckstücke, Kleider etc. tragen und lange Haare zusammenbinden.

Ne portez pas de bijoux ni de vêtements etc. qui bougent et attachez les cheveux longs.

Non indossare gioielli pendenti o indumenti ampi etc. e legare i capelli.

Bei Verstopfungen/Schrammen eines Gegenstandes: Motor sofort ausschalten, Gerät auf Beschädigungen prüfen.

En cas d'engorgements/si vous heurtez des objets: Arrêter immédiatement le moteur, vérifier l'appareil pour détecter d'éventuels endommagements.

In caso di ostruzioni/scalfitture di un oggetto: Spegner subito il motore, controllare che non vi siano danni.

Gerät nicht bei Schläfrigkeit, physischen Unwohlsein, unter Einfluss von Drogen/Alkohol/Medikamenten etc. betreiben.

Ne pas utiliser l'appareil si vous êtes fatigué, malade, sous influence de drogues/d'alcool/de médicaments etc.

Non usare l'apparecchio in caso di sonnolenza, malessere fisico o sotto l'effetto di sostanze stupefacenti/alcol/medicinali, ecc.



Unbefugte Personen von Gefahrenzone (15m Umkreis) fern halten. Unbenutzte/unbeaufsichtigte Geräte ausschalten.

Tenir les personnes non autorisées à distance de la zone de danger (rayon de 15m). Éteindre les appareils qui ne sont pas en service/qui sont sans surveillance.

Tenere lontano dalla zona di pericolo (raggio di 15m) i non addetti ai lavori. Spegner l'apparecchio se inutilizzato/incustodito.

Öffentliche Vorschriften für Ruhezeiten einhalten.

Respecter les prescriptions publiques relatives aux périodes de repos.

Rispettare le direttive pubbliche relative alle ore di silenzio.

Gerätevibrationen können (vor allem bei längerem Gebrauch) zu kalten, juckenden Händen führen – Pause einlegen.

Les vibrations de l'appareil peuvent entraîner des mains froides qui grattent (surtout dans le cas d'une utilisation prolongée) – faire régulièrement des pauses.

Le vibrazioni prodotte dall'apparecchio possono causare (soprattutto dopo un uso prolungato) freddo e prurito alle mani: fare una pausa.



Bei Kontakt mit harten Gegenständen können diese weggeschleudert werden – Verletzungsgefahr!

Au contact avec des objets durs, ces derniers risquent d'être projetés – Risque de blessure!

In caso di contatto con oggetti duri è possibile che vengano scagliati – pericolo di lesione!

Während dem Betrieb nie in die Nähe des Fadenkopfes/Messers kommen. Gerät nie barfuss oder mit Sandalen betreiben.

Ne jamais s'approcher du tête à fil/couteau pendant l'opération. Ne jamais faire fonctionner l'appareil pieds nus ou avec des sandales.

Durante il funzionamento non stare mai nelle vicinanze della testina del filo/lama. Non utilizzare mai l'apparecchio a piedi nudi o con i sandali.

NIE eine Metallklinge o.ä. anstelle des Fadenkopfes/Messers verwenden.

NE JAMAIS utiliser une lame métallique ou d'autres objets au lieu de la tête à fil/lame.

NON usare lame di metallo o simili al posto della testina del filo/lama.

Fadenkopf/Messer bei laufendem Motor nie über Kniehöhe halten.

Ne jamais tenir la tête à fil/lame plus haut que la hauteur du genou lorsque le moteur tourne.

Non tenere la testina del filo/lama all'altezza del ginocchio se il motore è acceso.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Gashebel sofort loslassen, wenn eine Pause eingelegt wird.

Lâcher immédiatement l'accélérateur lorsque vous faites une pause.

Rilasciare immediatamente la leva del gas, quando si fa una pausa.

Reinigungs- und Wartungsarbeiten erst nach vollständigem Stillstand des Fadenkopfes/Messers. Achtung: Fadenkopf/Messer läuft nach!

Attendre l'arrêt complet de la tête à fil/lame avant toute opération de nettoyage et d'entretien. Attention: rotation de la tête à fil/lame par inertie!

Eseguire tutti i lavori di pulizia e manutenzione solo alla testina del filo/lama completamente ferma. Attenzione: la testina del filo/lama continuano a ruotare per breve tempo dopo l'arresto!



Gerät nie in der Nähe von Feuer /
Flammen lagern / warten / reparieren.

Ne jamais entreposer / entretenir ou réparer l'appareil à proximité du feu / de flammes.

Non conservare / manutenere / riparare l'apparecchio nelle vicinanze di fuochi o fiamme.



Nie Motorteile / Auspuff / Zylinder berühren – Verbrennungsgefahr!

Ne jamais toucher des parties du moteur / échappement / cylindre – Risque de blessure!

Non toccare le parti di motore / marmitta / cilindro – pericolo di ustione!

Gerät / Treibstoffkanister nie auf heiße Flächen stellen / legen oder in die Nähe von offenem Feuer (inkl. Zigaretten) bringen.

Ne jamais placer l'appareil / le bidon à carburant sur une surface chaude ou le rapprocher d'une flamme ouverte (y compris les cigarettes).

Non sistemare / appoggiare l'apparecchio né la tanica di carburante su superfici calde o vicino a fiamme libere (sigarette incluse).

Während dem Arbeiten immer entsprechende Schutzkleidung tragen: isolierende, unbeschädigte Lederhandschuhe, Schutzbrille, Schutzhelm, Gehör- und Atemschutz, schnittfeste Kleidung.

Porter pendant le travail toujours les vêtements de protection appropriés: gants en cuir isolants et intacts, lunettes de protection, casque de protection, protection auditive et masque respiratoire, vêtements résistant aux coupures.

Durante il lavoro, indossare sempre l'apposito abbigliamento protettivo: guanti in pelle isolanti, intatti, occhiali protettivi, casco di protezione, protezione per le orecchie e respiratore, indumenti resistenti al taglio.

Gerät erst nach Abkühlung berühren. Nie heißen Schalldämpfer berühren.

Laisser l'appareil refroidir avant de le toucher. Ne jamais toucher au silencieux chaud.

Toccare l'apparecchio solo dopo che si è raffreddato. Evitare di toccare il silenziatore caldo.

Arbeitsbereich hindernisfrei und sauber halten. Gerät nur bei ausreichenden Lichtverhältnissen betreiben und vor Sonneneinstrahlung schützen.

Maintenez le plateau propre et sans obstacles. N'utiliser l'appareil qu'avec une lumière ambiante suffisante.

Tenere la zona di lavoro pulita e priva di ostacoli. Utilizzare l'apparecchio solo in condizioni di luce sufficiente.

Gerät nie bei Regen, starkem Wind / Sturm, Gewitter oder ähnlich schlechten Wetterbedingungen betreiben.

Ne jamais faire fonctionner l'appareil en cas de pluie, vent fort / tempête, orage ou dans des conditions météorologiques pareilles.

Non usare l'apparecchio con pioggia, Wind vento forte / tempesta, temporale o cattive condizioni atmosferiche analoghe.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Unbenutzte/unbeaufsichtigte Geräte ausschalten.
Arrêter l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé/laissé sans surveillance.

Disinserire l'apparecchio quando non è utilizzato.

Gerät sofort ausschalten: bei Gefahren, Unfällen, ungewöhnlichen Geräuschen, Überlastungserscheinungen oder Fehlzündungen.

Mettre l'appareil immédiatement à l'arrêt: en cas de danger, d'accidents, de bruits exceptionnels, de signes de surcharge ou de ratés d'allumage.

Spegnere immediatamente l'apparecchio: in caso di pericolo, di incidente, di rumori inusuali, di sovraccarichi o di autoaccensioni.

Transport: Benzintank leeren, Tankbelüftung auf «OFF» stellen und Gerät gegen Verrutschen/Umkippen sichern.

Transport: vider le réservoir à essence, mettre la ventilation du réservoir sur «OFF» et sécuriser l'appareil pour éviter tout glissement/basculement.

Trasporto: svuotare il serbatoio della benzina, impostare la aerazione del serbatoio su «OFF» e assicurarsi che l'apparecchio non si sposti/ non si ribalti.



Entsorgung/Umweltschutz

Elimination/Protection de l'environnement



Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Dieses Gerät nie im Hausmüll entsorgen. Nur offizielle Sammelstellen in der Gemeinde erfragen und nutzen. Bei unkontrolliert entsorgten Geräten können Schadstoffe austreten und die Nahrungsmittelkette, Flora und Fauna vergiften. Ihre Verkaufsstelle ist zur Rücknahme alter Geräte verpflichtet.

Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät in Ihrer LANDI zurückzugeben. Die LANDI garantiert die fachgerechte Entsorgung gemäss den Richtlinien des BAfU.

Akku gemäss lokalen Vorschriften fachgerecht entsorgen. Kein Hausmüll!

Ne jamais mettre cet appareil au rebut avec des déchets ménagers. Utiliser uniquement des points de collecte officiels de la commune. Dans les appareils éliminés de manière non conforme, des polluants peuvent s'échapper et contaminer la chaîne alimentaire, la flore et la faune. Votre point de vente est obligé de reprendre les appareils usagés.

Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre LANDI qui assure l'élimination appropriée et conforme aux directives du DFE.

Éliminer la batterie de façon appropriée, et ce, conformément aux prescriptions locales en vigueur. L'appareil n'appartient pas à la catégorie des ordures ménagères!

Non smaltire mai quest'apparecchio nei rifiuti domestici. Utilizzare solamente i punti di raccolta ufficiali del comune. Nel caso di apparecchi smaltiti in modo non conforme, potrebbero insorgere sostanze inquinanti che contaminano la catena alimentare, la flora e la fauna. Il vostro punto di vendita è obbligato a riprendere gli apparecchi usati.

Vi preghiamo di voler dare un contributo attivo alla tutela dell'ambiente riconsegnando questo utensile al vostro rivenditore LANDI. La società LANDI garantisce uno smaltimento corretto dell'utensile in conformità alle Direttive BAfU.

Smaltire la batteria in modo appropriato secondo le norme locali. Non gettarla nei rifiuti domestici!

Sicherheitshinweise – Treibstoff **Consignes de sécurité – Carburant** **Istruzioni di sicurezza – Carburante**

Vor dem Füllen des Tankes Gerät immer ausschalten und abkühlen lassen. Tank in gut belüfteter Umgebung füllen.

Avant de remplir le réservoir, toujours arrêter l'appareil et laisser refroidir. Remplir le réservoir dans un environnement bien aéré.

Prima di riempire il serbatoio, spegnere sempre l'apparecchio e farlo raffreddare. Riempire il serbatoio in un ambiente ben ventilato.

Tankdeckel vorsichtig abschrauben, um möglichen Druck langsam abzulassen.

Dévisser doucement le bouchon du réservoir pour laisser lentement échapper une éventuelle pression.

Switare lentamente il tappo del serbatoio per consentire lo sfiato della pressione eventualmente presente all'interno.

Verschütteter Treibstoff sofort aufwischen. Lecks im Tank sofort beheben.

Essuyer immédiatement tout déversement de carburant. Réparer immédiatement toute fuite sur le réservoir.

Raccogliere immediatamente il carburante versato a terra. Eliminare subito eventuali perdite dal serbatoio.

Tankdeckel gut festziehen. Tritt Treibstoff aus Tank, besteht Brandgefahr!

Bien serrer le bouchon du réservoir. En cas de fuite de carburant du réservoir il y a danger d'incendie!

Avvitare bene a fondo il tappo del serbatoio. Pericolo di incendio in caso di fuoriuscita del carburante dal serbatoio!

Mit Treibstoff bespritzte Kleidung sofort wechseln.

Changer immédiatement des vêtements éclaboussés de carburant.

Sostituire immediatamente i capi di abbigliamento imbevuti di carburante.



Gerät erzeugt toxische, brennbare Abgase – nie einatmen!

L'appareil génère des gaz d'échappement toxiques inflammables – ne pas inhaler! L'apparecchio produce gas di scarico tossici e infiammabili: evitare la loro inalazione!

Gerät nicht in geschlossenen/engen Räumen betreiben. Arbeitsumgebung muss gut belüftet sein.

Ne jamais utiliser l'appareil dans des endroits clos/fermés. L'environnement de travail doit être bien aéré.

Non usare l'apparecchio in ambienti chiusi / stretti. L'ambiente di lavoro deve essere ben ventilato.

Gerät mind. 3m vom Betankungsplatz entfernt starten – Brandgefahr!

Démarrer l'appareil avec une distance d'au moins 3m de l'aire de remplissage – danger d'incendie!

Pericolo di incendio: accendere l'apparecchio a una distanza di almeno 3m dal luogo in cui è avvenuto il rifornimento!

Achtung: Vergiftungsgefahr! Abgase, Kraftstoffe und Schmierstoffe sind giftig.

Attention: Danger d'empoisonnement! Les gaz d'échappement, le carburant et les lubrifiants sont toxiques.

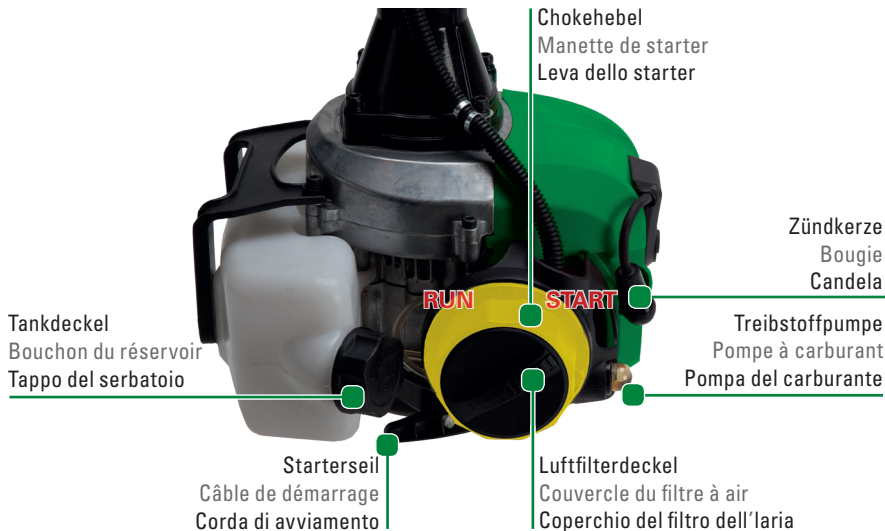
Attenzione: pericolo di avvelenamento. I gas di scarico, i combustibili e i lubrificanti sono tossici.

Geräteübersicht

Description de l'appareil

Descrizione dell'apparecchio





Kontrollen vor jedem Gebrauch

Contrôles à effectuer avant chaque utilisation

Controlli necessari prima di ogni utilizzo

Tank in einwandfreiem Zustand? Tankdeckel fest verschraubt?
 Réservoir en parfait état? Bouchon du réservoir bien vissé?
 Il serbatoio è in buone condizioni? Il tappo del serbatoio è ben avvitato?

Starterseil frei beweglich? Springt nach Betätigung in Ausgangsposition zurück?
 Câble de démarrage mobile? Revient dans la position de départ après l'actionnement?
 La corda di avviamento si muove liberamente? Dopo essere stata tirata, ritorna in posizione iniziale?

Ein-/Ausschalter auf beide Seiten einfach beweglich? Gashebel springt automatisch zurück?
 Interrupteur marche/arrêt facile à actionner des deux côtés? Accélérateur revient automatiquement en position de départ?
 L'interruttore ON/OFF si sposta facilmente in entrambe le direzioni? La leva del gas torna indietro automaticamente?

Zündkerzenverschluss fest verschlossen?
 Bouchon des bougies bien fermé?
 Il cappuccio della candela è ben chiuso?

⚠ Funken können Benzindunst entzünden!
 ⚠ Des étincelles peuvent enflammer les vapeurs d'essence!
 ⚠ Le scintille possono causare l'innesco dei vapori di benzina!

Gerät in einwandfreiem und sauberen Zustand?
 Appareil en parfait état et propre?
 L'apparecchio è in uno stato perfetto e preciso?

Zu bearbeitende Bereiche von Laub befreien. Gegenstände, die weggeschleudert werden können, entfernen.
 Débarrasser la surface à traiter des feuilles mortes. Enlever les objets susceptibles d'être projetés.
 Liberare le zone da tagliare dal fogliame. Togliere gli oggetti che possono essere scagliati.

Montage

Montage

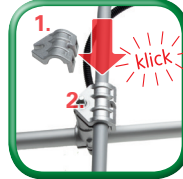
Montaggio



Vor der Montage die Sicherheitshinweise lesen. Gerät auf Vollständigkeit prüfen.
 Avant le montage lire les consignes de sécurité. Contrôler si l'appareil est complet.
 Prima dei montaggio leggere le istruzioni per la sicurezza. Verificare che l'apparecchio sia completo.



1

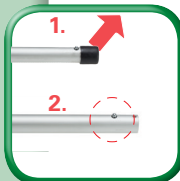


Lenker ausrichten
 Ajuster le guidon
 Livellare il manubrio



Mit Schraube fixieren
 Desserrer le robinet
 Serrare la vite

2



Schaft zusammenstecken und anschrauben
 Fixer la manche et la visser
 Fermare l'asta e serrare

3



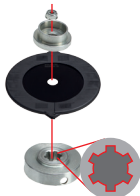
Schutzabdeckung anschrauben
 Visser le dispositif de protection
 Avvitare la copertura di protezione





Messer anbringen
Installer la lame
Applicare la lama

1



Einzelteile korrekt aufsetzen
 Poser correctement la pièce détachée
 Posizionare correttamente le singole parti

2



Welle mit Stift blockieren
 Bloquer le pivot avec la goupille
 Bloccare l'albero con il perno

3



Mit Mutter festschrauben
 Serrer à bloc avec l'écrou
 Avvitare con il dado



oder
 ou
 o

Schneidfaden anbringen
Installer le fil de coupe
Applicare il filo di taglio

1



Schneidfaden korrekt aufsetzen
 Poser correctement le fil de coupe
 Posizionare correttamente il filo di taglio

2



Welle mit Stift blockieren
 Bloquer le pivot avec la goupille
 Bloccare l'albero con il perno

3



Fadenkopf anschrauben
 Visser la tête à fil
 Avvitare la testina del filo



Achtung: Linksgewinde
 Attention: filet à gauche
 Attenzione: filettatura sinistra

Tank füllen Remplir le réservoir Riempimento del serbatoio

- ! Gerät muss ausgeschaltet und abgekühlt sein
Appareil doit être éteint et refroidi
- L'apparecchio deve essere spento e freddo

1



Gerät auf ebene Fläche legen
Mettre l'appareil sur une surface plane
Sistemare l'apparecchio su una superficie piana



Tanköffnung muss nach oben zeigen
L'ouverture du réservoir doit être orientée vers le haut
L'apertura del serbatoio deve essere rivolta verso l'alto

2



Tankdeckel abschrauben
Dévisser le bouchon du réservoir
Svitare il tappo del serbatoio

3



Tankdeckel/-öffnung säubern
Nettoyer le bouchon/l'ouverture du réservoir
Pulire il tappo e l'apertura del serbatoio



Verhindert Schmutz im Tank
Évite la pénétration de saletés dans le réservoir
Per evitare infiltrazioni di sporco nel serbatoio

4



Treibstoff gut schütteln, einfüllen
Agiter bien le carburant, remplir
Agitare bene il carburante, riempire



MAX-Begrenzung beachten!
Respecter le niveau MAX!
Non superare la tacca MAX!

Treibstoff nicht daneben schütten – Trichter verwenden
Ne pas verser du carburant à côté – utiliser un entonnoir
Non versare a terra il carburante: usare un imbuto

Keinen Treibstoff verwenden, der mehr als 90 Tage gelagert wurde
Ne pas utiliser du carburant qui a été stockée plus de 90 jours
Non usare il carburante se è stato conservato per più di 90 giorni

5



Tankdeckel gut anbringen
Visser bien le bouchon du réservoir
Riavvitare bene il tappo del serbatoio

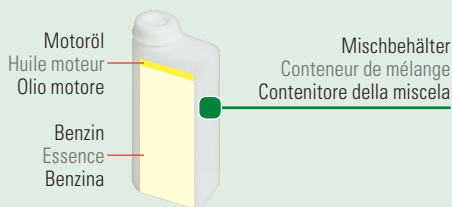
Treibstoff mischen Mélanger le carburant Miscela di carburante

Mischverhältnis Benzin : Motoröl = 40 : 1

Rapport de mélange essence : huile moteur = 40 : 1

Rapporto di miscela benzina : olio motore = 40 : 1

Beispiel:	Benzin	Motoröl
Exemple:	Essence	Huile moteur
Eempio:	Benzina	Olio motore
	1 l :	25 ml
	5 l :	125 ml
	10 l :	250 ml



! Nur bleifreies Benzin und 2-Takt-Motoröl verwenden. Motoröl mit empfohlenem Mischverhältnis 100 : 1 nicht verwenden.

Utiliser uniquement de l'essence sans plomb et d'huile pour moteurs 2 temps Ne pas utiliser d'huile moteur avec un rapport de mélange recommandé 100 : 1.

● Usare esclusivamente benzina senza piombo e olio per motori a 2 tempi. Non usare olio motore con rapporto di miscela consigliato di 100 : 1.

Direkten Kontakt mit Haut, Schleimhaut und Augen sowie Einatmen von Benzindunst vermeiden.

Éviter tout contact direct avec la peau, les muqueuses et les yeux ainsi que d'inhaler les vapeurs d'essence.

Evitare il contatto diretto con la pelle, le mucose e gli occhi. Evitare l'inalazione dei vapori di benzina.

Verwendung von nicht empfohlenem Benzin, Motoröl oder Mischverhältnis kann zu Beschädigungen führen.

L'utilisation d'essence, d'huile moteur ou d'un rapport de mélange non recommandés peuvent endommager l'appareil.

L'uso di benzina, olio motore o rapporto di miscela non consigliati può causare danni.

Treibstoff gut schütteln. Zuerst Öl in Behälter füllen, dann Benzin.

Agiter bien le carburant. Verser d'abord l'huile dans le conteneur, puis l'essence.

Agitare bene il carburante. Versare prima l'olio nella tanica, poi aggiungere la benzina.

Träger justieren Ajuster les bretelles Regolare gli spallacci

- ! Gerät muss ausgeschaltet und abgekühlt sein
Appareil doit être éteint et refroidi
- L'apparecchio deve essere spento e freddo

1



Gurt anlegen
Veiller la ceinture
Tendere la cintura

2



Bauchgurt schliessen
Verrouiller la sangle ventrale
Chiudere la cinghia

3



Länge justieren
Ajuster la longueur
Regolare la lunghezza



4



Gurt öffnen
Ouvrir la ceinture
Aprire la cintura

Motor starten Démarrer le moteur Accendere il motore

- ! Auf ebener, stabiler Fläche
Sur une surface plane et stable
- Sistemare l'apparecchio su una superficie piana e stabile

1



Gerät einschalten
Mettre l'appareil en marche
Accendere l'apparecchio

2



Treibstoffpumpe 10x betätigen
Actionner la pompe à essence 10 x.
Azionare 10 volte la pompa del carburante

3



Chokehebel auf START
Mettre la manette de starter sur START
Mettere la leva dello starter su START



Nur bei Kaltstart
Uniquement pour démarrage à froid
Solo quando il motore viene avviato a freddo

4



1. Gerät mit linker Hand gut fixieren
 2. Starterseil langsam bis zum Widerstand ziehen
 3. Ruckartig und gerade herausziehen
1. Fixer bien l'appareil par la main gauche
 2. Tirer lentement sur le câble de démarrage jusqu'à ce que vous sentiez une résistance
 3. Tirer vigoureusement et bien droit
1. Tenere l'apparecchio ben fermo con la mano sinistra
 2. Tirare lentamente la corda di avviamento sino a quando non oppone resistenza
 3. Tirlarla con un movimento deciso e rettilineo la sua lunghezza

5



Gashebel-Entriegelung und Gashebel gleichzeitig drücken
Appuyer l'accélérateur et le déverrouillage du levier d'accélération, simultanément
Pressare l'acceleratore e il dispositivo di sblocco contemporaneamente

6



Chokehebel geht automatisch auf RUN

La manette de starter va automatiquement sur RUN

La leva dello starter va automaticamente su RUN



Motor 2–3 Min. aufwärmen lassen

Laisser chauffer le moteur pendant 2–3 min.
Lasciare riscaldare il motore per 2–3 min.



Läuft Motor nach mehreren Versuchen nicht, siehe Seite 31

Si le moteur ne tourne pas après 6 essais, voir page 31

Se dopo 6 tentativi il motore non si accende, vedere pagina 31

Hinweise zur korrekten Anwendung

Conseils pour une utilisation conforme

Indicazioni per una corretta applicazione

Wahl des richtigen Werkzeuges

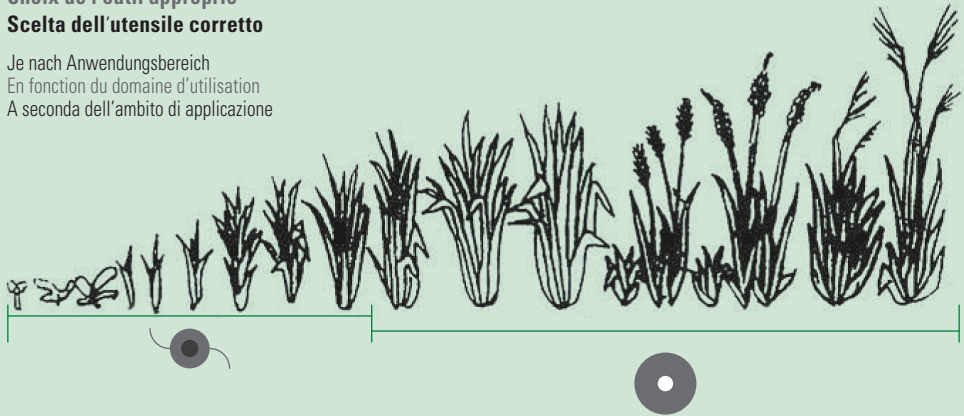
Choix de l'outil approprié

Scelta dell'utensile corretto

Je nach Anwendungsbereich

En fonction du domaine d'utilisation

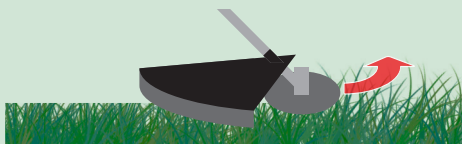
A seconda dell'ambito di applicazione



Arbeitsrichtung

Sens de travail

Direzione di lavorazione



Aufgrund Messerdrehrichtung von rechts nach links arbeiten

Travailler de droite à gauche en raison du sens de rotation de la lame

A causa della rotazione della lama, lavorare da destra a sinistra

Arbeiten um Hindernisse

Travail autour d'obstacles

Lavorare attorno agli ostacoli

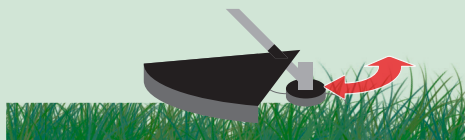
Gerät nicht an Kabel, Felsen / Gestein, hartes Holz oder Plastik führen.

Ne pas approcher l'appareil de câbles, rochers / pierres, bois dur ou plastique.

Non usare l'apparecchio su cavi, rocce / pietre, legno o plastica duri.

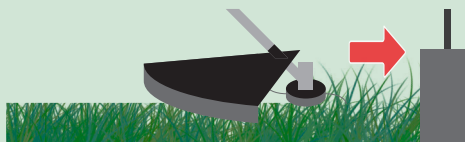


Trimmen/Mähen
Couper / Tondre
Tosare / Falciare



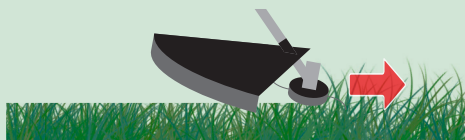
Sichelartige Bewegungen, Fadenkopf parallel zum Boden
Mouvements oscillants d'un côté à l'autre, tête à fil en parallèle au sol
Movimenti a falce, testina del filo parallela al terreno

Trimmen an Zaun/Fundament
Couper le long de clôtures/fondations
Tosare vicino a staccionate/fondamenta



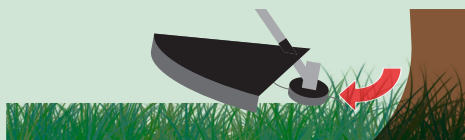
Vorsichtige Führung, Faden nicht an Gegenstände bringen
Déplacer l'appareil avec précaution, éviter de toucher des objets
Muoversi con cautela, non portare il filo vicino a oggetti

Kurzschnitt
Coupe courte
Taglio corto



Leichte Neigung nach vorne, gerade Führung weg vom Körper
Légère inclinaison vers l'avant, maintenir l'appareil droit et éloigné du corps
Lieve inclinazione in avanti, movimento diritto lontano dal corpo

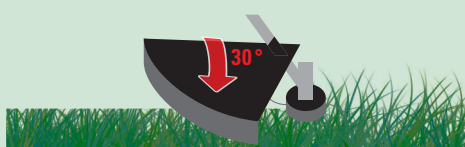
Trimmen um Baumstämme
Couper l'herbe autour de troncs d'arbres
Tosare attorno ai tronchi



Leichte Neigung nach vorne, vorsichtige Führung, Faden nicht an Rinde bringen, von links nach rechts arbeiten
Légère inclinaison vers l'avant, déplacer l'outil de coupe avec précaution, ne pas approcher le fil de l'écorce, travailler de gauche à droite

Lieve inclinazione in avanti, movimento cauto, non portare il filo vicino alla corteccia, lavorare da sinistra a destra

Abmähen
Tondre à ras
Falciare



30° Neigung nach links
Inclinaison de 30° à gauche
Inclinazione di 30° a sinistra

- ! Erhöhte Verletzungsgefahr!
Risque de blessure accru!
- Elevato pericolo di lesione!

Gebrauchen Utilisation Uso

1



Arbeitsschutz anziehen
Porter une protection de travail
Indossare protezione antinfortunistica

Schutzhelm
Casque de protection
Casco di protezione



Schutzbrille
Lunettes de protection
Occhiali protettivi



Gehörschutz
Protection auditive
Protezione per le orecchie



Schnittfeste Kleidung
Vêtements résistant aux coupures
Indumenti resistenti al taglio



Schnittfeste Handschuhe
Gants résistant aux coupures
Guanti resistenti al taglio



Robuste Schuhe
Chaussures robustes
Calzature antinfortunistiche



Zu bearbeitende Fläche von
Gegenständen (Steine, Äste etc.)
befreien. Gegenstände entfernen,
die weggeschleudert werden
können.

Débarrasser la surface à traiter
d'objets (pierres, branches etc.).
Enlever les objets susceptibles
d'être projetés.

Liberare la superficie da tagliare
da corpi estranei (pietre, rami ecc.).
Togliere gli oggetti che possono
essere scagliati.

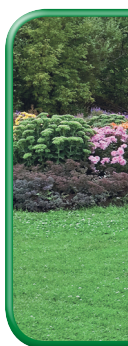


2



Bei Bedarf Messerschutz
entfernen
En cas de besoin, retirer
la protection de la lame
Se necessario rimuovere
la protezione della lama

3



5



Gerät reinigen/lagern
Nettoyer/entreposer l'appareil
Pulire/Stoccare l'apparecchio

4



Gerät ablegen, abkühlen lassen
Déposer l'appareil, laisser refroidir
Deporre l'apparecchio e farlo
raffreddare

i Siehe Seite 22
Voir à la page 22
Vedere pagina 22

3.1

Korrekte Anwendung Utilisation correcte Uso corretto



Nur mit vorgeschriebenem Arbeitsschutz arbeiten.
Travailler uniquement avec l'équipement de protection de travail prescrit.
Lavorare esclusivamente con i dispositivi di protezione individuale prescritti.

Gas ...
Accélérateur
Gas ...

manuell regulieren
réglage manuel
regolare manualmente

I Motor starten
Démarrer le moteur
Accendere il motore



i Siehe Seite 16
Voir à la page 16
Vedere pagina 16

II Gerät schultern
Mettre l'appareil sur les épaules
Indossare l'apparecchio



III Bauchgurt schliessen
Verrouiller la sangle ventrale
Chiudere la cinghia



II Gas entriegeln
Déverrouiller l'accélérateur
Sbloccare il gas



I = ON

IV Gas regulieren
Régler l'accélération
Regolare il gas



I = ON

V Anwenden
Utilisation
Uso



VI Gerät ausschalten
Arrêter l'appareil
Spegner l'apparecchio



0 = OFF

Bei Gefahren, Unfällen usw. sofort ausschalten
En cas de danger, d'accident, etc. mettre immédiatement à l'arrêt
In caso di pericolo, incidenti ecc. spegnere subito

Anwenden
Utilisation
Uso

Reinigung Nettoyage Pulizia

1



Gerät mit feuchtem Tuch und etwas
Schmierseife abreiben

Nettoyer l'appareil avec un chiffon
humide et un peu de savon noir

Strofinare l'apparecchio con un panno
umido e un po' di sapone in pasta



Wasser darf nicht ins Geräteinnere gelangen!

L'eau ne doit pas pénétrer à l'intérieur de l'appareil!

Evitare infiltrazioni di acqua all'interno
dell'apparecchio!

Nicht scheurende Reinigungsmittel verwenden!

Ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs!

Evitare l'uso di detergenti abrasivi!

2



Gerät mit Druckluft (niedriger Druck)
ausblasen

Souffler l'appareil à l'air comprimé
(basse pression)

Pulire l'apparecchio con aria
compressa (bassa pressione)

3



Messerschutz anbringen

Installer la protection de la lame

Applicare la protezione alla lama

4

Wartungsarbeiten ausführen

Faire des travaux d'entretien

Effettuare gli interventi di manutenzione



Siehe graue Kapitel

Voir les chapitres gris

Vedere il capitolo con la grafica di colore grigio

5

Gerät lagern

Entreposer l'appareil

Stoccare l'apparecchio



Siehe Seite 30

Voir à la page 30

Vedere pagina 30

Luftfilter reinigen / ersetzen **Nettoyer / remplacer le filtre à air** **Pulizia / Sostituzione del filtro dell'aria**

• Sobald Geräteleistung merklich abfällt
 Dès que la puissance de l'appareil diminue sensiblement
 Quando le prestazioni dell'apparecchio calano nettamente

1



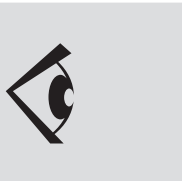
Chokehebel schließen
 Fermer la manette de starter
 Chiudere la leva dello starter

2



Filterabdeckung entfernen
 Enlever le couvercle du filtre
 Smontare il coperchio del filtro

3



Filter entnehmen, prüfen
 Enlever le filtre, vérifier
 Estrarre il filtro e controllare

4



Filterabdeckung korrekt anbringen
 Monter correctement le couvercle du filtre
 Applicare correttamente la copertura del filtro

Filter ist verschmutzt
Filtre est encrassé
Il filtro è sporco

1



Filter ausklopfen / ausblasen
 Taper / souffler le filtre
 Pulire il filtro sbattendolo o utilizzando aria compressa

! Kein / e Reinigungsmittel / Benzin verwenden!
 Ne pas utiliser des produits de nettoyage / de l'essence!
 • Evitare l'uso di detersivi / benzina!

2



Filter einsetzen
 Insérer le filtre
 Rimontare il filtro

Filter ist beschädigt
Filtre est endommagé
Il filtro è danneggiato

1



Neuer Filter einsetzen
 Insérer un nouveau filtre
 Montare un filtro nuovo

Wenn Motor nicht anspringt (z.B. nach längerer Lagerung)
Si le moteur ne démarre pas (par ex. après un entreposage prolongé)
Se il motore non si mette in moto (p.es. dopo un lungo inutilizzo)

1



Zündkerze entfernen
 Enlever la bougie
 Rimuovere la candela

i

Siehe Seite 23
 Voir à la page 25
 Vedere pagina 25

2



Starterseil vorsichtig mehrere Male herausziehen

Tirer lentement à plusieurs reprises sur le câble de démarrage

Tirare delicatamente più volte la corda di avviamento

i

Reinigt Feuerungskammer von Restöl
 Nettoie la chambre de combustion des restes d'huile
 Per eliminare i resti di olio dalla camera di combustione

3



Zündkerze prüfen/reinigen
 Vérifier/nettoyer la bougie
 Controllare/pulire la candela

4



Zündkerze einsetzen
 Insérer la bougie
 Rimontare la candela

i

Siehe Seite 25
 Voir à la page 25
 Vedere pagina 25

5



Tank füllen
 Remplir le réservoir
 Riempire il serbatoio

i

Siehe Seite 14
 Voir à la page 14
 Vedere pagina 14

6



Gerät starten
 Démarrer l'appareil
 Accendere l'apparecchio

i

Siehe Seite 16
 Voir aux page 16
 Vedere pagina 16

Zündkerze prüfen / ersetzen

Vérifier / remplacer la bougie

Controllo / Sostituzione della candela



RCJ6Y

- ! Zündkerze ersetzen: Nach ca. 100 Arbeitsstunden oder wenn Elektroden stark erodiert sind
Remplacer la bougie: Après env. 100 heures de service ou si les électrodes sont fortement érodées
- Sostituzione della candela: dopo circa 100 ore di lavoro o quando gli elettrodi sono molto consumati

1



Kerzenstecker entfernen
Retirer le capuchon de bougie
Rimuovere il cappuccio delle candele

2



Zündkerze abschrauben, trocknen
Dévisser la bougie, sécher
Svitare la candela e lasciarla asciugare

3



Abstand prüfen, evtl. anpassen
Vérifier la distance, ajuster si besoin
Controllare la distanza, ev. correggerla

i

Empfohlener Abstand: 0,6 – 0,7 mm
Distance recommandée: 0,6 – 0,7 mm
Distanza consigliata: 0,6 – 0,7 mm

4



Rückstände mit Drahtbürste reinigen
Nettoyer les résidus à l'aide d'une
brosse métallique
Rimuovere i residui con spazzola metallica

5



Zündkerze anschrauben
Visser la bougie
Rimontare la candela

6



Kerzenstecker montieren
Remonter le capuchon de bougie
Montare il cappuccio delle candele

7



Motor mit offenem Chokehebel
starten
Démarrer le moteur avec la manette
de starter ouverte
Accendere il motore con leva dello
starter aperta

i

Auch bei Kaltstart
Aussi en cas d'un démarrage à froid
Anche quando il motore viene avviato a freddo

Fadenmesser schärfen

Affûter le couteau

Affilare lo strumento di taglio a filo

1



Messer abschrauben
Dévisser la lame
Svitare la lama

2



Messer mit Flachfeile schärfen
Affûter la lame à l'aide d'une lime plate
Affilare la lama con una lima piatta



Anweisungen von Feilenhersteller beachten
Respecter les instructions du fabricant de limes
Rispettare le indicazioni del produttore della lama

Schneidkantenwinkel beibehalten
Garder l'angle de l'arête de coupe
Mantenere l'angolo di taglio

Immer in die gleiche Richtung feilen
Limer toujours dans une seule direction
Limare sempre nella stessa direzione

3



Messer anschrauben
Visser la lame
Avvitare la lama

Schneidfaden verlängern

Rallonger le fil de coupe

Allungare il filo di taglio

1



Motor starten
Démarrer le moteur
Accendere il motore

i

Siehe Seite 16
Voir à la page 16
Vedere pagina 16

2



Fadenkopf leicht auf Boden tippen

Tapoter la tête à fil légèrement sur le sol

Toccare leggermente il terreno con la testina del filo

i

Faden wird automatisch verlängert und vom
Messer auf Maximallänge gekürzt
Le fil est automatiquement rallongé et raccourci
par la lame à la longueur adéquate
Il filo viene allungato automaticamente e accor-
ciato al massimo dalla lama

Schneidfaden ersetzen Remplacer le fil de coupe Sostituire il filo di taglio

Nur Spule
Seulement la bobine
solo bobina

1



Deckel entfernen
Enlever le couvercle
Smontare il coperchio

! Verletzungsgefahr – Werkzeug verwenden!
Risque de blessure: ne pas utiliser l'outil!
! Pericolo di lesione – usare l'utensile!

2



Fadenspule entfernen, entsorgen
Retirer la bobine, éliminer
Togliere la bobina del filo, quindi smaltirla

! Feder nicht mitentsorgen!
Ne pas éliminer le ressort avec!
! Non smaltire insieme alla molla!

3



Neue Spule einsetzen
Insérer la nouvelle bobine
Inserire una bobina nuova

! Fadenenden durch Öffnungen führen
Passer les extrémités du fil à travers
les ouvertures
! Far passare le estremità del filo attraverso
le aperture

4



Deckel aufdrücken
Mettre le couvercle en place
Installarlo il coperchio

oder | ou | o
ganzer Fadenkopf
tête à fil entière
testa del filo intera

1



Fadenkopf abschrauben
Dévisser la tête à fil
Svitare la testina del filo

2



Neuer Fadenkopf anschrauben
Visser la nouvelle tête à fil
Avvitare la testa del filo nuova

Treibstoff lagern Stocker le carburant Stoccaggio del carburante

i Bei Bedarf
Si nécessaire
Se necessario

1



Tankdeckel abschrauben
Dévisser le bouchon du réservoir
Svitare il tappo del serbatoio

2



Treibstoff in dafür vorgesehenen und
zugelassenen Behälter umfüllen
Transvaser le carburant dans le
conteneur agréé prévu à cet effet
Trasversare il carburante in un'apposita
tanica omologata

3



Tank- / Behälterdeckel gut anbringen
Bien visser le bouchon du réservoir / du conteneur
Chiudere bene il coperchio del serbatoio
e quello della tanica

Wichtige Informationen Informations importantes Informazioni importanti

- ! Treibstoff vor erneutem Gebrauch gut schütteln –
siehe Seiten 14/15
- Bien agiter le carburant avant une nouvelle utilisation –
voir à la page 14/15
- Agitare bene il carburante prima di riutilizzarlo,
vedere pagine 14/15
- Treibstoff nicht länger als 90 Tage lagern
Ne pas stocker le carburant pendant plus de 90 jours
Non conservare il carburante per più di 90 giorni

Gerät länger lagern (> 60 Tage) Entreposer pendant une période prolongée (> 60 jours) Stoccaggio per lunghi periodi (> 60 giorni)

1

Wartungsarbeiten ausführen
Faire des travaux d'entretien
Effettuare gli interventi di manutenzione



Siehe graue Kapitel
Voir les chapitres gris
Vedere il capitolo con la grafica di colore grigio

2



Tank leeren
Vider le réservoir
Svuotare il serbatoio

3



Gerät starten, im Leerlauf betreiben,
bis es stoppt, abkühlen lassen
Démarrer l'appareil, laisser le moteur
tourner en marche à vide jusqu'à ce
qu'il s'arrête, laisser refroidir
Accendere l'apparecchio, lasciare
brevemente acceso al minimo sino
a quando non si spegne da solo, far
raffreddare



Siehe Seite 16
Voir aux page 16
Vedere pagina 16

Reinigt den Vergaser
Nettoie le carburateur
Per pulire il carburatore

4



Zündkerze entfernen
Enlever la bougie
Rimuovere la candela

i

Siehe Seite 25
Voir à la page 25
Vedere pagina 25

5



Max. 1 Teelöffel
Max. 1 petite cuillère
Max. 1 cucchiaino da tè

2-Takt-Motoröl in Zylinder füllen
Verser dans le cylindre d'huile de
moteur pour moteurs 2 temps
Riempire i cilindri con olio per motore
a 2 tempi

6



Gerät ausschalten
Débrancher l'appareil
Estrarre l'apparecchio

7



Starterseil vorsichtig mehrere Male
herausziehen
Tirer lentement à plusieurs reprises
sur le câble de démarrage
Tirare delicatamente più volte la corda
di avviamento

i

Konserviert Kolben / Zylinder
Conserve le piston / le cylindre
Conserva il pistone / il cilindro

8



Gerät reinigen
Nettoyer l'appareil
Pulire l'apparecchio

i

Siehe Seite 22
Voir à la page 22
Vedere pagina 22

9



Trocken, geschützt lagern
Garder dans un endroit sec et protégé
Conservare l'apparecchio in un luogo
asciutto e protetto

Technische Angaben Caractéristiques Specifiche

Motorleistung Puissance Potenza motore	max. 1.25kW / 1.7PS	Hubraum Cylindrée Cilindrata	42.7 ccm
Motor Moteur Motore	2-Takt 2 temps 2 tempi	Vibration Vibration Vibrazione	9.3 m/s²
Umdrehungszahl Nombre de tours Velocità di rotazione	7500 U/min	Schallleistungspegel LWA Niveau de puissance acoustique LWA Livello di potenza sonora LWA	113dB(A)
Schnittbreite Fadenkopf Largeur de coupe tête à fil Larghezza del taglio testina del filo	46cm	Tankinhalt Capacité du réservoir Capienza del serbatoio	1.2l
Schnittbreite Messer Largeur de coupe de la lame Larghezza del taglio della lama	23cm	Gewicht Poids Peso	ca. 9kg

Änderungen in Design, Ausstattung, technische Daten sowie Irrtümer behalten wir uns vor.
 Sous réserve d'erreurs ou de modifications dans le design, l'équipement et la fiche technique.
 Ci riserviamo il diritto di modifiche nel design, equipaggiamento e dati tecnici nonché di eventuali errori.



Fehlermatrix Récapitulatif des anomalies Anomalie possibili

Motor läuft nicht/stirbt ab	– Anweisungen korrekt befolgt? – Zündkerze schmutzig/defekt? Abstand korrekt? – Luftfilter schmutzig/defekt?
Moteur ne marche par/meurt	– Instructions correctement suivies? – Bougie encrassée/défectueuse? Distance correcte? – Filtre à air encrassé/défectueux?
Il motore non funziona/è bloccato	– Le istruzioni sono state seguite correttamente? – La candela è sporca/difettosa? La distanza tra gli elettrodi è corretta? – Il filtro dell'aria è sporco/difettoso?
Motorleistung fällt ab	– Chochebel auf richtiger Position? – Zündkerze schmutzig/defekt? Abstand korrekt? – Luftfilter schmutzig/defekt?
Perte de puissance du moteur	– Manette de starter dans la position correcte? – Bougie encrassée/défectueuse? Distance correcte? – Filtre à air encrassé/défectueux?
Le prestazioni del motore calano	– La leva dello starter è nella posizione corretta? – La candela è sporca/difettosa? La distanza tra gli elettrodi è corretta? – Il filtro dell'aria è sporco/difettoso?
Motor läuft sprunghaft Moteur ne fonctionne pas régulièrement Il motore si accende improvvisamente	Zündkerzenabstand korrekt? Distance entre les bougies d'allumage correcte? La distanza delle candele è corretta?
Zündkerze ist schnell verschmutzt	– Zu viel Öl im Treibstoff? – Luftfilter schmutzig/defekt?
Bougie s'encrasse rapidement	– Trop d'huile dans le carburant? – Filtre à air encrassé/défectueux?
La candela si sporca rapidamente	– Troppo olio nel carburante? – Il filtro dell'aria è sporco/difettoso?
Enorme Rauchentwicklung Fumée énorme Forte sviluppo di fumo	Treibstoff korrekt gemischt? Carburant mélangé correctement? Il carburante è mescolato correttamente?
Messer verfangen sich öfters im Schnittgut Les lames se coincent souvent dans les déchets de coupe Le lame restano spesso intrappolate nella pianta da tagliare	– Zu viele dicke Äste in der Hecke? – Messer zu stumpf? – Trop de branches épaisses dans la haie? – Lames trop émoussées? – Troppi rami spessi nella siepe? – Lama non affilata?

5 Jahre Garantie für Gerät

5 ans garantie sur l'appareil

5 anni garanzia per l'apparecchio

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren. Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde. Ausgenommen Verschleisssteile.

La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie. Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie.

La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo. Eccetto le parti usurate.



CE-Konformitätserklärung
Déclaration de Conformité CE
Dichiarazione di conformità CE

In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit, EMV und der Niederspannungsrichtlinie.
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité, de CEM et de la Directive de basse tension.
In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza, EMC e la Direttiva Basso tensione.

Berücksichtigte Richtlinien / Normen:

Normes / Directives européennes considérées:

Normi / Direttive Europee considerate:

Typ / Marke: **BRUSHCUTTER**
Type / fabricant: **PBT43**
Tipo / marca: **OKAY**

Datum: **2015**
Date:
Data:

– 2006/42/EC
– 2004/108/EC
– 2000/14/EC
– 2005/88/EC
– 97/68/EC
– 2000/14/EC
– 2002/88/EC
– 2004/26/EC
– 2010/26/EU

Unterschrift:

Signature:

Firma:

M. Wistler

[Signature]

(CE-Konformitätserklärung beiliegend)
(Déclaration de Conformité CE jointe)
(Dichiarazione di conformità CE allegata)

Vertrieb

Distribution

Distribuzione

Landi Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.landi.ch